

NORME  
INTERNATIONALE

**ISO**  
**9735**

Première édition  
1988-07-15

**AMENDEMENT 1**  
1992-12-01

---

---

**Échange de données informatisées pour  
l'administration, le commerce et le transport  
(EDIFACT) – Règles de syntaxe au niveau de  
l'application**

iTeh **STANDARD PREVIEW**  
**AMENDEMENT 1**  
**(standards.iteh.ai)**

*Electronic data interchange for administration, commerce and transport  
(EDIFACT) – Application level syntax rules*  
**AMENDMENT 1** 9735-1988-amd-1-1992



Numéro de référence  
ISO 9735 : 1988/Amd.1 : 1992 (F)

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'Amendement 1 à la Norme internationale ISO 9735 : 1988 a été élaboré par le comité technique ISO/TC 154, *Documents et éléments d'information dans l'administration, le commerce et l'industrie*.

[ISO 9735:1988/Amd 1:1992](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86ef1038-76c8-4a44-9d7c-bd6be3d12641/iso-9735-1988-amd-1-1992)

L'annexe D fait partie intégrante de l'ISO 9735.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86ef1038-76c8-4a44-9d7c-bd6be3d12641/iso-9735-1988-amd-1-1992>

# Échange de données informatisées pour l'administration, le commerce et le transport (EDIFACT) — Règles de syntaxe au niveau de l'application

## AMENDEMENT 1

### Article 2

Ajouter un renvoi de bas de page «1)» après le titre de l'ISO 8859.

Ajouter une note de bas de page comme indiqué ci-après :

1) Voir aussi annexe D.

### Article 4

Ajouter les termes « , voir annexe D » à la fin de la deuxième phrase du premier alinéa.

Ajouter les termes « et annexe D » après les termes « article 5 » du troisième alinéa.

[ISO 9735:1988/Amd 1:1992](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86ef1038-76c8-4a44-9d7c-bd6be3d12641/iso-9735-1988-amd-1-1992)

### Annexe D

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86ef1038-76c8-4a44-9d7c-bd6be3d12641/iso-9735-1988-amd-1-1992>

Ajouter une nouvelle annexe D comme indiqué ci-après.

## Annexe D (normative)

### Codes pour l'élément de données 0001, identifiant de syntaxe

La présente annexe contient les codes pour l'élément de données 0001, identifiant de syntaxe, dans le segment UNB d'en-tête d'interchange (voir annexe B) et elle décrit les jeux de caractères correspondants.

#### Liste de codes

UNOA	Jeux de caractères de niveau A de 5.1
UNOB	Jeux de caractères de niveau B de 5.2
UNOC	ISO 8859-1 : 1987, <i>Traitement de l'information — Jeux de caractères graphiques codés sur un seul octet — Partie 1 : Alphabet latin n° 1</i> . Cette norme supporte les langues suivantes: danois, néerlandais, anglais, féroïen, finnois, français, allemand, islandais, irlandais, italien, norvégien, portugais, espagnol, suédois.
UNOD	ISO 8859-2 : 1987, <i>Traitement de l'information — Jeux de caractères graphiques codés sur un seul octet — Partie 2 : Alphabet latin n° 2</i> . Cette norme supporte les langues suivantes: albanais, tchèque, anglais, hongrois, polonais, roumain, serbo-croate, slovaque, slovène.

UNOE ISO 8859-5 : 1988, *Traitement de l'information — Jeux de caractères graphiques codés sur un seul octet — Partie 5: Alphabet latin/cyrrilique.* Cette norme supporte les langues suivantes: bulgare, biélorusse, anglais, macédonien, russe, serbo-croate et ukrainien.

UNOF ISO 8859-7 : 1987, *Traitement de l'information — Jeux de caractères graphiques codés sur un seul octet — Partie 7: Alphabet latin/grec.* Cette norme supporte la langue grecque.

Les tableaux de codes de l'ISO 8859-1, l'ISO 8859-2, l'ISO 8859-5 et l'ISO 8859-7 sont joints pour information. Veuillez vous référer aux normes pour des informations complètes.

NOTES

- 1 Les mêmes séparateurs que ceux utilisés dans UNOB doivent être utilisés dans UNOC, UNOD, UNOE et UNOF, sauf si d'autres séparateurs tels que ceux définis dans UNOA sont spécifiés dans UNA.
- 2 UNOB, UNOC, UNOD, UNOE et UNOF ne sont pas destinés à la transmission par télex

Tableau D.1 — Tableau de code pour l'alphabet latin n° 1

				b <sub>1</sub>	b <sub>2</sub>	b <sub>3</sub>	b <sub>4</sub>												
				0	1	0	1												
				00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15
b <sub>1</sub>	b <sub>2</sub>	b <sub>3</sub>	b <sub>4</sub>																
0	0	0	0	00															
0	0	0	1	01															
0	0	1	0	02															
0	0	1	1	03															
0	1	0	0	04															
0	1	0	1	05															
0	1	1	0	06															
0	1	1	1	07															
1	0	0	0	08															
1	0	0	1	09															
1	0	1	0	10															
1	0	1	1	11															
1	1	0	0	12															
1	1	0	1	13															
1	1	1	0	14															
1	1	1	1	15															

Tableau D.2 – Tableau de code pour l'alphabet latin n° 2

				b.	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	1	1	1	1	1		
				b.	0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	1	1	1	
				b.	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	1	
				b.	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
					00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15		
b.	b.	b.	b.																			
0	0	0	0	00			SP	0	à	À	´	p			NBSP	°	Ř	Đ	ř	đ		
0	0	0	1	01			!	1	À	Q	a	q			À	ą	Á	Ń	á	ń		
0	0	1	0	02			"	2	B	R	b	r			˘	˙	Â	Ň	â	ň		
0	0	1	1	03			#	3	C	S	c	s			Ł	ł	Ǻ	Ó	ǻ	ó		
0	1	0	0	04			\$	4	D	T	d	t			Ǽ	´	Ä	Ô	ä	ô		
0	1	0	1	05			%	5	E	U	e	u			Ľ	ĺ	Ĺ	Ő	ĺ	ő		
0	1	1	0	06			&	6	F	V	f	v			Š	š	Ć	Ö	ć	ö		
0	1	1	1	07			'	7	G	W	g	w			Š	˘	Ç	×	ç	÷		
1	0	0	0	08			(	8	H	X	h	x			"	˙	Č	Ř	č	ř		
1	0	0	1	09			)	9	I	Y	i	y			Š	š	É	Û	é	ü		
1	0	1	0	10			*	:	J	Z	j	z			Ş	ş	Ę	Ú	ę	ú		
1	0	1	1	11			+	;	K	Ł	k	ł			Ť	ť	Ě	Ů	ě	ů		
1	1	0	0	12			,	<	L	ł	l	l			Ž	ž	Ě	Ü	ě	ü		
1	1	0	1	13			-	=	M	Ń	m	ń			ŠHY	˘	Í	Ý	í	ý		
1	1	1	0	14			.	>	N	ˆ	n	˜			Ž	ž	Î	Ĵ	î	ț		
1	1	1	1	15			/	?	O	_	o				Ž	ž	Ď	ß	ď	•		

Tableau D.3 – Tableau de code pour l'alphabet latin/cyrillique

b <sub>4</sub> b <sub>3</sub> b <sub>2</sub> b <sub>1</sub>				b <sub>8</sub> b <sub>7</sub> b <sub>6</sub> b <sub>5</sub> b <sub>4</sub> b <sub>3</sub> b <sub>2</sub> b <sub>1</sub>																
				00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	
0	0	0	0	00			SP	0	à	P	`	p			NBSP	А	Р	а	р	№
0	0	0	1	01			!	1	А	Q	а	q			Ё	Б	С	б	с	ё
0	0	1	0	02			"	2	В	Р	в	р			Ъ	В	Т	в	т	ђ
0	0	1	1	03			#	3	С	Š	с	š			Ѓ	Г	У	г	у	ѓ
0	1	0	0	04			\$	4	Д	Т	д	т			Є	Д	Ф	д	ф	є
0	1	0	1	05			%	5	Е	U	e	u			Š	Е	Х	e	х	š
0	1	1	0	06			&	6	F	V	f	v			І	Ж	Ц	ж	ц	і
0	1	1	1	07			'	7	G	W	g	w			Ї	З	Ч	з	ч	ї
1	0	0	0	08			(	8	Н	Х	н	х			Ј	И	Ш	и	ш	ј
1	0	0	1	09			)	9	І	У	і	у			Љ	Й	Щ	й	щ	љ
1	0	1	0	10			*	:	Ј	З	ј	з			Њ	К	Ъ	к	ъ	њ
1	0	1	1	11			+	;	К	Г	к	г			Ђ	Л	Ы	л	ы	ђ
1	1	0	0	12			,	<	Л	\	л				Ѐ	М	Ь	м	ь	ђ
1	1	0	1	13			-	=	М	Ј	м	ј			ŠNY	Н	Э	н	э	š
1	1	1	0	14			.	>	Н	^	н	~			Ў	О	Ю	о	ю	ў
1	1	1	1	15			/	?	О	_	о				Ц	П	Я	п	я	ц

Tableau D.4 — Tableau de code pour l'alphabet latin/grec

b.				0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	1	1	1	1	1	
b.				0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	1	1	
b.				0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	
b.				0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	
				00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	
b.	b.	b.	b.																	
0	0	0	0	00			SP	0	à	P	·	p			NBSP	°	ï	Π	ÿ	π
0	0	0	1	01			!	1	A	Q	a	q			'	±	À	Ρ	α	ρ
0	0	1	0	02			"	2	B	R	b	r			'	²	B	⊗	β	ς
0	0	1	1	03			#	3	C	S	c	s			£	³	Γ	Σ	γ	σ
0	1	0	0	04			\$	4	D	T	d	t			⊗	'	Δ	T	δ	τ
0	1	0	1	05			%	5	E	U	e	u			⊗	!	E	Υ	ε	υ
0	1	1	0	06			&	6	F	V	f	v			'	À	Z	Φ	ζ	φ
0	1	1	1	07			'	7	G	W	g	w			§	·	H	X	η	χ
1	0	0	0	08			(	8	H	X	h	x			"	'E	Θ	Ψ	θ	ψ
1	0	0	1	09			)	9	I	Y	i	y			©	'H	I	Ω	ι	ω
1	0	1	0	10			*	:	J	Z	j	z			⊗	'I	K	Ï	κ	ï
1	0	1	1	11			+	;	K	[	k	{			<<	>>	Λ	ÿ	λ	ÿ
1	1	0	0	12			,	<	L	\	l				-	'O	M	ά	μ	ο
1	1	0	1	13			-	=	M	]	m	}			SHY	½	N	é	ν	ù
1	1	1	0	14			.	>	N	^	n	~			⊗	'Υ	Ξ	ή	ξ	ώ
1	1	1	1	15			/	?	O	_	o				-	'Ω	O	ι	ο	⊗

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[ISO 9735:1988/Amd 1:1992](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86ef1038-76c8-4a44-9d7c-bd6be3d12641/iso-9735-1988-amd-1-1992)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86ef1038-76c8-4a44-9d7c-bd6be3d12641/iso-9735-1988-amd-1-1992>

---

---

**CDU 651.5/.7 : 339 : 621.39**

**Descripteurs** : commerce extérieur, document commercial, traitement de l'information, échange d'information, message, spécification.

Prix basé sur 5 pages

---

---